

NL GEBRUIKSAANWIJZING

- Open het deksel en haal alle onderdelen en filtermaterialen uit het filter.
- Bevestig de slangtule van 32 mm met de afdichting op de onderste uitgang aan de buitenkant van het filter, met het kniestuk aan de binnenkant. Verleng het andere uiteinde van het kniestuk met de witte buis, omhoog wijzend.
- Vul het filternet met Filtra-Sub, spoel het uit en plaats het onderin het filter met daarop het uitgepoelde filterschuim (blauw onder, zwart boven).
- Bevestig de invoertule met de afdichting op de bovenste ingang aan de buitenkant van het filter, met de geperforeerde buis aan de binnenkant (gaatjes omlaag wijzend). Zaag het niet gebruikte deel van de slangtule af. Plaats het deksel terug op het filter.

Pomp aansluiten (bijgeleverd bij Set)

- Bevestig de slangtule op de uitgang van de pomp. Bevestig de filterslang van 20 mm aan de tule en het andere uiteinde op de ingang van het filter. Gebruik de slangklemmen voor een waterdichte verbinding.
- Bevestig de filterslang van 32 mm aan de uitgang van het filter. Installeer het filter naast de vijver boven het waterniveau. Plaats de pomp in de vijver en niet direct in het bodemslib, maar op een verhoging van stenen of in een emmer. Zorg ervoor dat de pomp vrij blijft van zweefvuil. Activeer de pomp door de stekker in het stopcontact te steken. **TIP:** Een separaat UV-C filter is eenvoudig te installeren tussen de pomp en het filter. Het ultraviolette licht doodt zweefalgen, ziektekiemen en schimmels.

AANDACHTSPUNTEN

- Het betreft hier een mechanisch/biologisch filter. De biologische werking optimaliseert zich na enige weken. Tijdens het groeiseizoen is het aan te bevelen om het filter continu te laten werken. Als het filter langere tijd stilstaat (5 uur of langer), zal de kolonie bacteriën grotendeels afsterven. Voeg nitrificerende bacteriën toe om het biologisch proces op te starten. Het over de rand lekken van water kan worden veroorzaakt door drukopbouw binnen het filter, waardoor het water niet vrij uit kan stromen. Een aantal punten om te controleren waarom het filter lekt:
- Plaats het filter horizontaal op een vlakke ondergrond en boven het waterniveau van de vijver.
 - De filtermaterialen dienen goed geplaatst te zijn. Controleer of het filtermateriaal verstopt/vervuild is en spoel het goed schoon. Voeg nitrificerende bacteriën toe om het biologisch proces op te starten.
 - De uitstroombuizing van het filter mag niet gereduceerd worden. Het water moet vrij uit kunnen stromen.
 - Als de netto opbrengst van de pomp te groot is, kan het filter overlopen. Voorkom tegendruk. Het water mag niet opgevoerd worden na het filter.

GEBRUIK EN VEILIGHEID

- Plaats de pomp minimaal 10 cm en maximaal 1 m onder het waterniveau. Plaats de pomp altijd zo ver mogelijk in de vijver en niet direct in het bodemslib. Gebruik eventueel een verhoging van een aantal stenen of plaats de pomp in een emmer.
- Til of verplaats de pomp niet d.m.v. de kabel. Bevestig een extra draad aan het pomphuis om de pomp uit het water naar boven te halen.
- De kabel is waterdicht met het pomphuis verankerd en mag bij beschadiging niet worden vervangen. Mocht er een beschadiging optreden aan de kabel, dan mag de pomp niet worden gebruikt.
- Laat de pomp niet drooglopen i.v.m. beschadiging.
- Zie er op toe dat de hulpstukken de waterstroom niet belemmeren.
- De temperatuur van het te verplaatsen water mag maximaal 35 °C zijn. Het transport van andere vloeistoffen is expliciet uitgesloten. De pomp mag niet worden gebruikt in zwembaden.

D GEBRAUCHSANWEISUNG

- Öffnen Sie den Deckel und nehmen sämtliches Zubehör sowie das Filtermaterial aus dem Filter.
- Befestigen Sie die 32 mm Schlauchtülle mit dem Dichtungsring an der Außenseite des unteren Ausgangs mit dem Bogen an der Innenseite. Verlängern Sie das andere Ende des Bogens mit dem weißen Rohr, nach oben zeigend.
- Füllen Sie das Netz mit Filtra-Sub, spülen es aus und legen es unten in den Filter und darüber den ausgespülten Filterschaum (blau unten, schwarz oben).
- Befestigen Sie die Zulaufdüse mit dem Dichtungsring am oberen Eingang an der Außenseite des Filters, mit dem perforierten Rohr zur Innenseite (Löcher nach unten zeigend). Sägen Sie das nicht benötigte Stück der Schlauchdüse ab. Platzieren Sie den Deckel wieder auf den Filter.

Pumpe anschließen (mitgeliefert beim Set)

- Befestigen Sie die Schlauchdüse am Ausgang der Pumpe. Befestigen Sie den Schlauch von 20 mm an der Düse und das andere Ende am Eingang der Filter. Gebrauchen Sie die Schlauchklemmen für einen wasserdichten Anschluss.
- Befestigen Sie den Schlauch von 32 mm am Ausgang der Filter. Platzieren Sie den Filter neben den Teich oberhalb des Wasserniveaus. Stellen Sie die Pumpe im Teich auf ein Podest aus Steinen oder in einen Eimer und nicht direkt auf den Teichboden um Verschmutzung zu vermeiden. Schalten Sie die Pumpe ein indem Sie den Stecker in die Steckdose stecken. **TIPP:** Ein separater UV-C Filter kann einfach zwischen der Pumpe und dem Filter installiert werden. Das ultraviolette Licht tötet Schwebelagen, Krankheitskeime und Pilze.

BITTE BEACHTEN

- Da es sich hier um einen mechanischen/biologischen Filter handelt, erreicht dieser erst nach einigen Wochen seine optimale Funktion. Während der Wachstumsphase der Teichpflanzen empfehlen wir, den Filter ständig in Betrieb zu lassen. Wenn der Filter längere Zeit stillsteht (5 Stunden oder mehr) wird die Bakterienkolonie größtenteils absterben. Fügen Sie Bakterien bei, um den biologischen Prozess wieder anzukurbeln. Ein Lecken kann dadurch ausgelöst werden, dass im Filter Druck aufgebaut wird und das Wasser nicht frei abfließen kann. Kontrollieren Sie bei einer Leckage folgende Punkte:
- Platzieren Sie den Filter horizontal auf einer ebenen Fläche oberhalb des Wasserniveaus.
 - Die Filtermaterialien müssen gut angeordnet sein. Kontrollieren Sie ob das Filtermaterial verstopft oder verschmutzt ist und reinigen es. Fügen Sie Bakterien bei, um den biologischen Prozess anzukurbeln.
 - Die Abflussöffnung des Filters darf nicht reduziert werden. Das Wasser muss frei abfließen können.
 - Wenn die Pumpenleistung zu groß ist, kann das Wasser über den Rand strömen. Vermeiden Sie Gegendruck. Das Wasser darf hinter dem Filter nicht hoch geführt werden.

GEBRAUCH UND SICHERHEIT

- Platzieren Sie die Pumpe mindestens 10 cm und maximal 1 m unter dem Wasserniveau. Platzieren Sie die Pumpe immer waagrecht und nicht direkt im Bodenschlamm. In diesem Fall erstellen Sie einen Sockel of plaats de pomp in een emmer.
- Tragen oder ziehen Sie die Pumpe nicht am Kabel. Um die Pumpe aus dem Wasser zu heben befestigen Sie einen extra Draht an der Pumpe.
- Das Kabel ist wasserdicht mit dem Pumpengehäuse verbunden und darf bei Beschädigungen nicht ersetzt werden. Sollte eine Beschädigung am Kabel auftreten, dann darf die Pumpe nicht mehr eingesetzt werden.
- Lassen Sie die Pumpe nicht trocken laufen um Schäden zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass die verwendeten Zuhörteile den Wasserfluss nicht behindern.
- Die Temperatur des zu befördernden Wassers darf maximal 35 °C sein. Die Beförderung anderer Flüssigkeiten ist ausgeschlossen. Der Einsatz dieser Pumpen in Schwimmbäder ist nicht erlaubt.

F MODE D'EMPLOI

- Ouvrez le couvercle et retirez toutes les pièces et les masses filtrantes du filtre.
- Fixez le raccord de tuyau de 32 mm avec le joint d'étanchéité à la sortie inférieure qui se trouve à l'extérieur du filtre, en plaçant le coude vers l'intérieur. Allongez l'autre extrémité du coude à l'aide du tube blanc, en l'orientant vers le haut.
- Remplissez le filet de filtration de Filtra-Sub, rincez-le et placez-le dans le fond du filtre avec la mousse de filtration rincée par-dessus (face bleue en bas et face noire en haut).
- Fixez le raccord d'entrée avec le joint d'étanchéité à la sortie supérieure qui se trouve à l'extérieur du filtre, en plaçant le tuyau perforé vers l'intérieur (et en orientant les orifices vers le bas). Sciez le morceau de raccord de tuyau non utilisé. Remettez le couvercle sur le filtre.

Branchement de la pompe (fournie avec le kit)

- Monter le raccord tuyau sur le sortie du pompe. Raccorder le tuyau de 20 mm sur le raccord et l'autre extrémité sur l'entrée du filtre. Utilisez les colliers de serrage pour garantir l'étanchéité du raccordement.
- Raccorder le tuyau de 32 mm sur le sortie du filtre. Placer le filtre hors le bassin au-dessus du niveau de l'eau. Placer la pompe dans le bassin. Toujours s'assurer que la pompe n'est pas encrassée de grosses particules d'impuretés. La poser par exemple sur une assise de briques superposées. Activez la pompe en branchant la fiche dans la prise. **Conseil:** Il est possible d'installer facilement un filtre UV-C séparé entre la pompe et le filtre. La lumière ultra-violette détruit les algues en suspension, les germes pathogènes et les champignons.

POINTS IMPORTANTS

- Il s'agit d'un filtre mécanique/biologique. Il faut attendre quelques semaines avant de voir la filtration biologique produire entièrement ses effets et être optimisée. Pendant la belle saison, il est recommandé de faire fonctionner le filtre en continu. L'arrêt de fonctionnement du filtre pendant une période relativement longue (5 heures ou plus) entraîne la mort de la colonie de bactéries. Ajouter des bactéries nitrifiantes pour faire démarrer la filtration biologique. Les fuites d'eau qui se produisent éventuellement sont dues à une certaine pression qui se forme à l'intérieur du filtre et qui empêche l'eau de s'écouler normalement. Lorsque des fuites se produisent, il faut procéder à un certain nombre de vérifications :
- Placer le filtre à l'horizontale sur une surface plane située au-dessus du niveau de l'eau du bassin.
 - Vérifier si les masses filtrantes ont été correctement placées. Vérifier si les masses filtrantes ne sont pas colmatées, obstruées ou polluées. Donc, elles doivent être nettoyées. Ajouter des bactéries nitrifiantes pour faire démarrer la filtration biologique.
 - Le diamètre de sortie ne doit en aucun cas être réduit. Veiller à ce que rien ne freine le débit d'eau.
 - Lorsque le rendement net de la pompe alimentant le filtre en eau est supérieur, des fuites se produisent autour du couvercle. Éviter toute contre-pression. Éviter toute remontée d'eau en aval du filtre.

UTILISATION ET SÉCURITÉ

- La profondeur d'immersion minimale est de 10 cm et maximum de 1 m. Installer la pompe de manière à ce qu'elle soit stable et à niveau. Éviter de la déposer dans la boue au fond du bassin (poser sur assise de briques).
- Ne pas transporter la pompe par son cordon d'alimentation. Attacher un filin ou un cordon au corps de la pompe pour la sortir de l'eau.
- Le cordon d'alimentation électrique est intégré de manière étanche au corps de la pompe. En cas de détérioration du cordon, ne pas le remplacer et cesser immédiatement l'utilisation de la pompe.
- Ne jamais faire tourner la pompe à vide, c'est-à-dire sans qu'elle soit alimentée en eau. Le moteur pourrait se détériorer.
- Vrilles et pincements sont susceptibles d'entraver la circulation de l'eau. La température de l'eau ne doit pas être supérieure à 35 °C. Toute utilisation de la pompe pour le transfert d'autres liquides est formellement interdite. N'utiliser pas ce pompe dans des piscines.

GB USER INSTRUCTIONS

- Open the lid and remove all parts and filter materials from the filter.
- Attach the 32 mm hose socket with the sealing ring to the bottom outlet on the outside of the filter, with the elbow on the inside. Attach the white tube to the other end of the elbow, pointing upwards.
- Fill the filter net with Filtra-Sub, rinse it and place it at the bottom of the filter with the rinsed filter foam on top (blue below, black on top).
- Attach the inlet socket with the sealing ring to the upper inlet on the outside of the filter, with the perforated tube on the inside (and the holes pointing downwards). Saw off the unused part of the hose socket. Put the lid back on the filter.

Connect the pump (supplied with Set)

- Mount the hose swivel on the outlet of the pump. Connect the filter hose of 20 mm to the hose swivel and the other end to the inlet of the filter. Use the hose clamps for a watertight connection.
- Connect the filter hose of 32 mm to the outlet of the filter. Install the filter outside the pond above the water level. Place the pump in the pond, but never in the bottom sludge. Use an elevation, made from a number of stones. Make sure that the pump will remain free from coarse floating dirt. Turn on the pump by inserting the plug into the socket. **TIP:** A separate UV-C filter can be installed easily between the pump and the filter. The ultraviolet light kills floating algae, germs and fungi.

ITEMS FOR SPECIAL ATTENTION

- This pond filter is a mechanical/biological filter. The biological action will optimize after a few weeks. During the growing season it is advisable to let the filter function continuously. When the filter will be at rest during a longer period of time (5 hours or more), the colony of bacteria will die for the greater part. Add nitrifying bacteria to start up the biological process. If water should leak from the top, this can be caused by pressure building up inside the filter, as a result of which the water can not flow freely. Below you find some items which will help you finding out why the filter is leaking:
- Place the filter above the level of the pond water and horizontally on a flat soil.
 - The filter materials should be placed correctly. Inspect whether the filter material is blocked up or polluted, it has to be rinsed then. Add nitrifying bacteria to start up the biological process.
 - The outflow orifice of the filter may not be reduced. The water must be able to flow out freely.
 - If the net output of the pump is too large, the water will flow over the edge. Avoid back pressure. The water may not be elevated after the filter.

USE AND SAFETY

- Place the pump at least 10 cm and at most 1 m below water level. Place the pump always as level as possible in the pond and not in the bottom sludge. If necessary, use an elevation, made from a number of stones or place the pump in a bucket.
- Do not displace the pump with the help of the flex. Fix an additional wire to the pump housing to lift the pump out of the water.
- The flex is watertight. It has an anchored pump housing and may not be replaced when damaged. If any damage should occur to the flex, the pump may no longer be used.
- Prevent the pump from running dry. The pump motor can be damaged.
- Please take care that accessories you use do not hamper the water flow.
- The temperature of the water to be displaced may be maximum 35 °C. Transport of any different liquids is explicitly excluded. Do not use in swimming pools.

NL ONDERHOUD

In de winter bij temperaturen onder 0°C dient u het filter uit te schakelen. Reinig alle onderdelen en bewaar het geheel op een droge vorstvrije plaats. Om storingen te verhelpen en verzekerd te zijn van een goede wateropbrengst, dient regelmatig onderhoud plaats te vinden aan de pomp. **Werkwijze:** Verbreek de netspanning en haal de pomp uit de vijver. Verwijder de kap en open het pomphuis door de rotorhouder open te draaien. Verwijder de rotor en reinig alle onderdelen met water en een zachte borstel. Assembleer de pomp op dezelfde wijze. Zie er op toe dat de rubberring goed geplaatst is.

GARANTIE

De fabrikant garandeert, voor een periode van 24 maanden na aankoop, het correct functioneren van dit product. Deze garantie vervalt bij reparaties, veranderingen of uitbreidingen aan het product die verricht zijn door anderen dan de fabrikant. Bij aanspraak op garantie dient de gedateerde aankoopbon te worden overhandigd. Ga naar www.vt.nl voor de garantieregistratie en -voorwaarden

DE PFLEGE

In der Winterperiode, bei Temperaturen unterhalb von 0°C, sollte der Filter ausgeschaltet werden. Reinigen Sie alle Einzelteile und lagern Sie alles an einem trockenen, frostfreien Platz. Um Störungen zu beseitigen und einen großen Wasserertrag sicher zu stellen, muss regelmäßige Pflege erfolgen. **Gehen Sie dabei wie folgt vor:** Unterbrechen Sie die Netzspannung und nehmen die Pumpe aus dem Teich. Entfernen Sie die Kappe und öffnen das Pumpegehäuse durch Drehen der Rotorhalterung. Entnehmen Sie der Rotor und reinigen alle Einzelteile mit Wasser und einer weichen Bürste. Montieren Sie in umgekehrter Reihenfolge wieder alle Einzelteile. Achten Sie darauf, dass der Gummiring wieder richtig eingelegt wird.

GARANTIE

VT übernimmt für 24 Monate ab Kaufdatum die Garantie für ein korrektes Funktionieren dieses Gerätes. Die Garantie erlischt im Falle von Reparaturen, Veränderungen oder Erweiterungen am Produkt die von anderen als dem Hersteller ausgeführt wurden. Bei Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist der datierte Kaufbeleg im Original vorzulegen. Für die Garantie Registrieren und Bedingungen informieren Sie sich unter www.vt.nl.

F ENTRETIEN

En hiver, lorsque la température est inférieure à 0°C, arrêter complètement la filtration. Nettoyer toutes les pièces et composants du filtre et les conserver en un endroit sec à l'abri du gel. Afin d'éviter des pannes et en vue d'assurer un débit constant, la pompe doit être nettoyée à intervalles réguliers. **Procéder de la manière suivante:** Mettre la pompe hors tension avant de sortir la pompe du bassin. Ôter la crépine et accéder à la chambre moteur en desserrant le réceptacle de la roue à aubes. Sortir la roue à aube et nettoyer toutes les pièces à l'aide d'eau et d'une brosse douce. Remonter la pompe en exécutant la procédure dans le sens inverse du démontage. S'assurer que l'anneau en caoutchouc est convenablement en place.

GARANTIE

VT garantit le fonctionnement parfait de cet appareil pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat. La garantie est annulée en cas des réparations, modifications ou extensions de produit effectuées par d'autres personnes que le fabricant. Toute mise en jeu de la garantie doit s'accompagner de la présentation du bon d'achat daté. Visitez à www.vt.nl pour la garantie enregistrer et les conditions.

GB MAINTENANCE

During winter time, at temperatures below 0°C, the filter should be switched off. Clean all parts and keep them in a dry frostfree place. Not only to avoid trouble, but also to ensure a high water yield, the pump needs regular maintenance. **Proceed as follows:** Switch off the power supply and remove the pump from the pond. Remove the cap and open the motor case by turning the rotor holder. Remove the rotor and clean all parts using water and a soft brush. Assemble all parts in reverse order. Take care that the rubber ring will be mounted in the right way.

GUARANTEE

VT guarantees the correct functioning of this device for a period of 24 months after purchase. The warranty expires in case of repairs, changes or additions to this product that are performed by others than the manufacturer. If a claim to guarantee can be laid, a dated receipt should be presented. Visit www.vt.nl for the warranty registration and terms.

GEBRUIKSAANWIJZING BOX FILTER

GEBRAUCHSANWEISUNG BOX FILTER

MODE D'EMPLOI DU BOX FILTER

USER INSTRUCTIONS BOX FILTER



VT The Netherlands
A division of the **Velda® Group**
De Giem 25, 7547 SW Enschede
www.vt.nl - info@vt.nl

GAW146036018